

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|-----|
| <i>Avant-propos</i> | IX |
| Moerbeke, traducteur et interprète; un texte et une pensée (Gerard Verbeke, Leuven) | 1 |
| Guillaume de Moerbeke et la cour pontificale (Agostino Paravini Bagliani, Lausanne) | 23 |
| Note concernant certaines missions qui auraient été confiées à Guillaume de Moerbeke (Willy Vanhamel, Leuven) | 53 |
| Guillaume de Moerbeke et saint Thomas (Carlos Steel, Leuven) | 57 |
| Pietro d'Abano e l'utilizzazione della traduzione di Guglielmo di Moerbeke del Commento di Simplicio al <i>II De caelo</i> di Aristotele (Graziella Federici Vescovini, Parma) | 83 |
| Quelques utilisateurs des textes rares de Moerbeke (Philopon, <i>Tria opuscula</i>) et particulièrement Jacques de Viterbe (Louis Jacques Bataillon, Grottaferrata) | 107 |
| Quelques remarques codicologiques et paléographiques au sujet du ms. Vaticano <i>Ottob. lat.</i> 1850 (Robert Wielockx, Bonn- Leuven) | 113 |
| La liste des œuvres d'Hippocrate dans le <i>Vindobonensis phil.</i> <i>gr.</i> 100: un autographe de Guillaume de Moerbeke (Gudrun Vuillemin-Diem, Köln) | 135 |
| Note concernant la collation d'un deuxième manuscrit grec de la <i>Physique</i> par Guillaume de Moerbeke (Jozef Brams et Gudrun Vuillemin-Diem) | 185 |
| La 'Recensio Matritensis' de la <i>Physique</i> (Jozef Brams, Leuven) . | 193 |
| La <i>Translatio Anonyma</i> e la <i>Translatio Guillelmi</i> del <i>De Partibus Animalium</i> (Analisi del libro I) (Pietro Rossi, Torino) | 221 |
| L'attribution de la <i>Translatio Nova</i> du <i>De generatione et corrup- tione</i> à Guillaume de Moerbeke (Joanna Judycka, Lublin) | 247 |
| <i>Iudicialia ad Syrum</i> . Une traduction de Guillaume de Moerbeke du <i>Quadripartitum</i> de Cl. Ptolémée (Luc Anthonis, Leuven) | 253 |
| Méthode de traduction et problèmes de chronologie (Fernand Bossier, Antwerpen-Leuven) | 257 |
| L'usage des mots hybrides gréco-latins par Guillaume de Moer- beke (Louis Jacques Bataillon, Grottaferrata) | 295 |
| Biobibliographie de Guillaume de Moerbeke (Willy Vanhamel, Leuven) | 301 |

| | |
|---|-----|
| <i>Appendice</i> : Documents d'archives concernant une famille 'de Moerbeke' (Fernand Bossier, Antwerpen-Leuven) | 385 |
| <i>Index</i> | 401 |